

## Para mayor información:

En caso de preguntas o dudas sobre el herpes o si desea saber cómo encontrar una clínica cercana, comuníquese con el departamento de salud local. También puede comunicarse con la línea directa de información sobre el herpes al 1-919-361-8488, de lunes a viernes de 9 am a 7 pm. Las oficinas locales de Planificación Familiar (Planned Parenthood) también tienen información sobre grupos locales de apoyo para personas con herpes.

También puede comunicarse con la línea directa nacional de información sobre ETS al número 1-800-CDC-INFO 1-800-232-4636.

# Herpes:

lo que 45 millones de personas deben saber.

## ¿Qué es la Herpes?

Virus del herpes simple  
VHS-1 o VHS-2  
(o HSV, por sus siglas en inglés)

### ¿Qué es la herpes?

El herpes es una de las infecciones virales más comunes en los Estados Unidos. Una de cada cuatro personas estadounidenses de más de 18 años ha estado expuesta al herpes genital. La mayoría de las personas desconocen si tienen la infección.

### ¿Qué factores causan el herpes?

Es una infección viral de la piel causada por el virus del herpes simple (VHS). Existen dos tipos de herpes: VHS-1 y VHS-2.

El tipo 1 generalmente produce infecciones en la boca tales como "llagas" o "ampollas" en los labios. En la mayoría de los casos el virus del herpes simple tipo 2 provoca herpes genital. Sin embargo, los dos tipos de herpes pueden provocar infecciones en la boca o en los genitales.

El herpes se contagia por el contacto directo piel con piel con una persona que tiene la infección. Una persona que tiene llagas en los labios, la piel o los genitales puede contagiar el herpes. Pero, generalmente, el herpes se contagia cuando la persona que tiene la infección no presenta signos ni síntomas. **El virus del herpes se puede contagiar incluso si la persona no tiene llagas o ampollas visibles.** Recuerde: una persona que no tiene llagas ni síntomas puede contagiar el herpes.

### ¿Cuáles son los síntomas y signos?

Sólo el 50% de las personas que tienen herpes presentan síntomas. Quienes presentan síntomas suelen tener un brote de 2 a 10 días después de contagiarse con el virus, o dentro de las 3 semanas posteriores. Generalmente, los primeros síntomas son los peores. Son los llamados herpes primarios.

#### Los síntomas pueden incluir:

- Fiebre, dolor de cabeza y dolores musculares. Tres días después de que se contrae la infección, aparecen ampollas y úlceras cutáneas dolorosas. Estas ampollas y úlceras pueden localizarse en la boca, el área genital, el ano o en el recto.
- En el primer brote, las llagas aparecen en *ambos* lados de los genitales.
- Puede haber ampollas "ocultas" en la vagina.
- Aproximadamente una semana después de la erupción cutánea, pueden aparecer glándulas o ganglios linfáticos inflamados o hipersensibles en la ingle.

Si no se recibe tratamiento, la erupción y el dolor suelen desaparecer entre 3 ó 4 semanas más tarde.

Las llagas sanan pero el virus permanece, se queda en el cuerpo en forma latente. Esto significa que estará quieto, escondido y que la persona no presentará síntomas. Pero el herpes puede activarse nuevamente y volver a producir llagas. Esto recibe el nombre de herpes "recurrente".

- La segunda vez que los síntomas aparecen suelen ser menos dolorosos y no tan fuertes como la primera vez. El herpes recurrente suele comenzar con una sensación de ardor o picazón uno o dos días antes de que la erupción cutánea aparezca.
- Las llagas del herpes recurrente generalmente aparecen en un solo lado de los genitales.



Estado de New York  
Departamento de Salud

# Usted puede tener herpes y no saberlo.

## ¿Puede el herpes causar otros problemas?

La complicación más grave ocurre cuando la mujer pasa el virus a su hijo durante el parto. Es muy grave que el bebé se infecte. Esta infección suele causar la muerte del bebé o provocar retraso mental y ceguera. Esta complicación no es frecuente y *generalmente ocurre cuando la mujer contrae el herpes por primera vez cerca del parto*. Cuando la mujer tiene un brote de herpes genital en el trabajo de parto, se puede necesitar cesárea.

Orinar puede resultar muy doloroso si hay llagas en la vulva (la parte exterior de los genitales femeninos). Puede resultar menos doloroso sentarse en una bañera con agua tibia y orinar en el agua.

No es común, pero puede suceder que la primera vez que se tiene herpes, se inflamen los nervios de la vejiga. Cuando esto sucede, no es posible orinar. Este problema es pasajero. Se recomienda ver a un profesional de salud para recibir tratamiento.

## ¿Cómo se sabe si uno tiene herpes?

Es aconsejable realizar un examen médico en el caso de llagas, ampollas o enrojecimiento en los genitales. El profesional de salud extraerá una muestra con un hisopo para determinar la presencia del virus. Si no hay llagas presentes, se puede realizar un análisis de sangre para determinar si la persona ha estado expuesta al herpes.

## ¿Se cura el herpes?

**No.** El herpes es una infección crónica y de por vida. El herpes no desaparece. A pesar de que no se cura, los medicamentos antivirales son útiles para:

- Tratar los síntomas.
- Reducir las posibilidades de que se presente un brote.
- Reducir la cantidad de veces que se contagie el virus sin saberlo.
- Evitar que los síntomas se vuelvan a presentar.

### Los medicamentos son:

- Aciclovir, también llamado Zovirax;
- Famciclovir, también llamado Famvir, y
- Valaciclovir o Valtrex.

Estos medicamentos son más eficaces si se toman ante la primera impresión de ardor o picazón, antes de que aparezcan las llagas. Otra forma de administración es la toma de una pequeña cantidad por día. A los recién nacidos que se infectan en el parto se les da Aciclovir.

## ¿Y la(s) pareja(s)?

Debido a que el herpes es una enfermedad de transmisión sexual (ETS), la pareja(s) sexual debe hacerse un control para comprobar la presencia de síntomas. Muchas parejas no presentan síntomas visibles o que se sientan. De todos

modos es necesario que la pareja(s) se realice un control para determinar la presencia de infección u alguna otra enfermedad venérea.

Como el herpes es una enfermedad que se padece de por vida, es importante hablar de manera abierta y franca con la pareja(s). Para recibir consejos con respecto a cómo hablar con la pareja(s), llame a alguno de los números que aparecen al final de este folleto.

## ¿Cuándo se pueden retomar las relaciones sexuales?

Cuando hay llagas no se debe tener sexo oral, vaginal ni anal. No se debe tener ningún tipo de sexo si se considera que habrá un brote. Recuerde: el virus se puede contagiar incluso cuando no hay síntomas.

Es necesario comunicarle a la pareja(s) actual o futura(s) que uno tiene la infección.

## ¿Cómo se puede prevenir el herpes?

La única manera segura de evitar la infección es no tener sexo (abstinencia).

Para disminuir el riesgo de contagiar o contraer el herpes, se debe utilizar un preservativo de látex o poliuretano cada vez que se tiene sexo oral, vaginal o anal. El uso de preservativos de la

manera correcta cada vez que se tiene sexo reduce el riesgo de contraer el herpes genital. Sin embargo, el uso de preservativos no reduce completamente el riesgo de contagiar o contraer herpes porque esta enfermedad se contagia por el “contacto piel con piel” con las llagas o úlceras o con piel infectada con apariencia normal. El preservativo también ayuda a prevenir el contagio de otras enfermedades venéreas, entre ellas el VIH – virus que causa el SIDA.

Las personas sexualmente activas y sus parejas deben realizarse un chequeo físico completo. Éste incluye una historia clínica sexual completa y exámenes para detectar enfermedades venéreas comunes. Se deben realizar exámenes para detectar gonorrea, *clamidia*, sífilis, herpes, verrugas genitales, tricomoniasis y VIH.

## ¿Quién conocerá los resultados de los exámenes?

Los resultados de los exámenes y los tratamientos son **absolutamente confidenciales**. Nadie conocerá los resultados, sólo la persona interesada. Los menores de 18 años pueden hacerse exámenes para detectar enfermedades venéreas y recibir tratamientos sin autorización de los padres.

El herpes es una infección crónica y de por vida.